



THESAURUS LINGVAE GRAECAE®
A Digital Library of Greek Literature

Project Director: Maria Pantelia

Description

Le *Thesaurus Linguae Graecae* est une base de données textuelles qui présente, dans la langue originale, les œuvres des auteurs grecs anciens dans l'ensemble des disciplines. Le projet a débuté en 1972 et il est en ligne depuis 2001. La base comprend les textes des auteurs grecs depuis Homère (8^e siècle avant Jésus-Christ) jusqu'à la chute de l'empire byzantin en 1453 après Jésus-Christ. Le *Thesaurus Linguae Graecae* comprend plus de 10 000 œuvres de 4 000 auteurs. L'ajout de nouveaux textes se fait selon une périodicité variable.

Le *Canon of Greek Authors and Works* dresse la liste des auteurs et des œuvres incluses dans la base, avec la mention des éditions utilisées. À condition de se créer un compte (voir section plus bas), il est disponible gratuitement [en ligne](#).

Le *Thesaurus Linguae Graecae* est un produit du centre de recherche de l'Université de la Californie, Irvine.

Accès à la base

- L'accès à la version complète de cette base est [réservé aux membres de l'Université Laval](#). Lorsque vous y accédez hors de la Bibliothèque, vous devez vous authentifier avec votre IDUL/NIP.
- À partir des espaces disciplinaires en [études anciennes](#), [théologie et sciences religieuses](#) et en [philosophie](#) sur le site de la Bibliothèque.

Création d'un compte d'utilisateur

La consultation du TLG nécessite de se créer un compte d'utilisateur gratuit. Cela vaut tant pour la version en libre accès que pour celle, plus complète, qui est disponible grâce à l'abonnement payé par la Bibliothèque. Les membres de l'Université Laval devraient utiliser le Full Corpus, qui donne accès à l'ensemble des textes de la base.

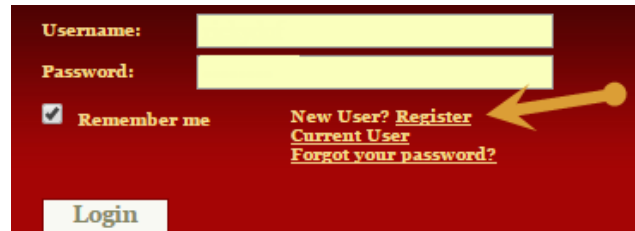
FULL CORPUS
(Subscription required)

TLG CANON
(Open access)

ABRIDGED TLG
(Open access)

LEXICA
(Open access)

L'espace pour se connecter au TLG se situe en haut à droite, sous la forme d'un onglet fermé ou ouvert. Dans les deux cas, vous devez cliquer sur « Register » pour créer un compte.



La page d'inscription est la suivante :



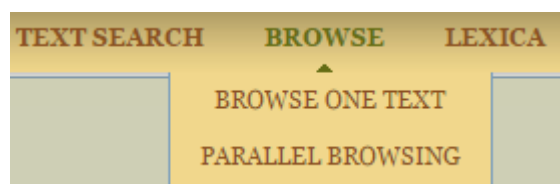
Seuls les champs accompagnés d'un astérisque sont obligatoires. Si la question de mathématiques n'apparaît pas au bas du formulaire, cela peut être dû au navigateur que vous utilisez, à la connexion à distance (proxy) de l'Université ou au TLG lui-même. Si vous n'arrivez pas à créer un compte utilisateur pour le TLG, contacter richard.dufour@bibl.ulaval.ca.

Si vous avez déjà un compte, il est possible que votre navigateur s'en souvienne et vous donne directement accès à l'interface du TLG. Si vous avez un compte et que votre navigateur ne s'en souvient pas, utiliser le lien « Log In » en haut à droite de la page :

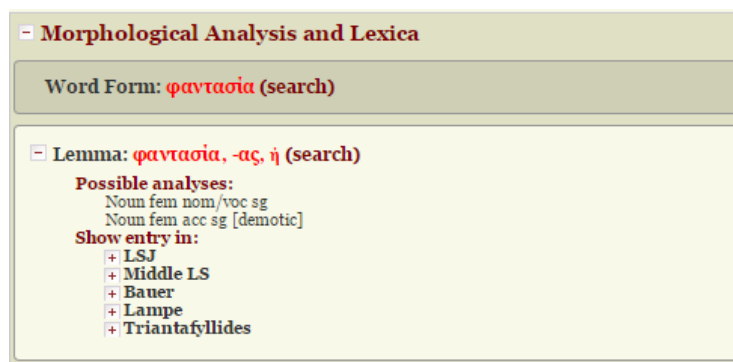


Furetage

Pour lire des textes du TLG sans interroger la base pour des termes spécifiques, il faut choisir « Browse » dans la barre de navigation. Deux choix s'offre à vous : consulter un seul texte, ou consulter deux textes à la fois, qui s'afficheront côte à côte.



Vous pouvez en tout temps cliquer sur un mot grec qui s'affiche à l'écran afin d'en obtenir une analyse morphologique et lexicale, qui s'affichera à droite. Un choix de dictionnaires apparaît également, qui permettent d'étudier les significations du terme. Le LSJ (Liddell-Scott-Jones) est un outil précieux.



Sélection des auteurs et des textes à interroger

Pour choisir un auteur et des textes à interroger, cliquer sur l'item « Canon » dans la barre de navigation en haut.

SEARCH THE TLG CANON[?]

Enter your selection in Author GO Exclude Search only Diplomatic or Vernacular

Date Select options X

Generic Epithet Select options X

Geographic Epithet Select options X

Non-Standard Gen. Epith. Select options X Reset

a) Sélection d'un ou plusieurs auteurs

Cinq possibilités s'offrent à vous pour afficher une liste des auteurs :

1. Écrire le nom de l'auteur dans la fenêtre « Enter your selection ». Les noms de personne sont consignés **en latin** dans la base. Il faut, par exemple, taper « Aristoteles » et non « Aristote » ou « Aristotle ». Conseil : taper les premières lettres du nom et regarder les propositions que suggère l'interface.
2. Choisir les auteurs ayant vécu au même siècle. Si l'on choisit la recherche par date, la base retient les auteurs dont la date est certaine. Il faut cocher *incerta* et *varia* pour inclure les auteurs dont la date est incertaine.
3. Choisir un groupe d'auteurs appartenant à la même catégorie (Generic Epithets), par exemple les philosophes, les historiens, les théologiens ou les poètes.
4. Choisir les auteurs ayant vécu dans une même région (Geographic Epithets).
5. Choisir les auteurs par des épithètes variés. Vous pouvez afficher une liste d'auteurs catégorisés, par exemple, comme empereurs, stoïciens, scholastiques ou scribes.

Pour sélectionner le ou les auteurs à chercher :

Chaque auteur dans la liste s'affiche avec une boîte à cocher. Par exemple :

Select to search

Deselect all

1. PLOTINUS Phil. {2000}

A.D. 3

Phil.

Alexandrinus, Lycopolitanus, Romanus

+ Cross Reference

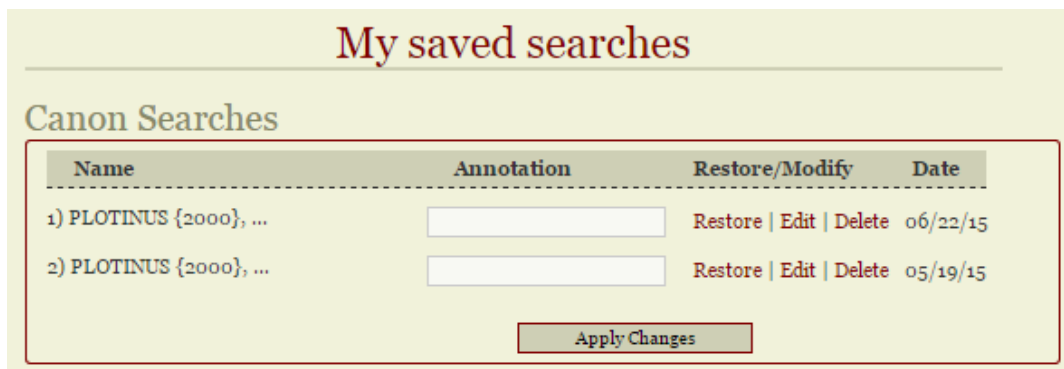
Dès que la case est cochée, l'auteur sélectionné s'affiche à droite :



Vous pouvez ainsi sélectionner plusieurs auteurs l'un après l'autre, qui s'afficheront à droite :



Si vous cliquez sur la disquette rouge à droite de « My search selections », les auteurs seront enregistrés dans votre compte utilisateur du TLG. Vous pourrez réactiver rapidement cette sélection lors d'une visite ultérieure :



b) Sélection d'une ou plusieurs œuvres d'un ou plusieurs auteurs


Pour sélectionner une ou plusieurs œuvres d'un ou plusieurs auteurs, commencer par trouver un auteur comme vous l'avez fait à l'étape précédente. En tapant par exemple : Alexander. Cliquez ensuite sur le livre rouge, à droite du nom de l'auteur :

Select to search

Select all

1. **ALEXANDER Phil. {0732}**

A.D. 2-3
Phil.
Aphrodisiensis



Cette icône ouvre une fenêtre où se trouve la liste des œuvres de cet auteur :

ALEXANDER Phil.
A.D. 2-3
Phil.
Aphrodisiensis

Select all **Submit**

1. **De mixtione {0732.001}** (Click to select) | 
Med., Phil.
I. Bruns, *Alexandri Aphrodisiensis praeter commentaria scripta minora* [Commentaria in Aristotelem Graeca suppl. 2.2. Berlin: Reimer, 1892]: 213-238.
Word Count: 10,007

2. **Problemata (lib. 1-2) [Sp.] {0732.002}** (Click to select) | 
Med., Nat. Hist.
J.L. Ideler, *Physici et medici Graeci minores*, vol. 1, Berlin: Reimer, 1841 (repr. Amsterdam: Hakkert, 1963): 3-80.
Word Count: 23,407

3. **De febris [Sp.] {0732.003}** (Click to select) | 
Med.
J.L. Ideler, *Physici et medici Graeci minores*, vol. 1, Berlin: Reimer, 1841 (repr. Amsterdam:

Vous pouvez sélectionner les titres à interroger en cochant la boîte à côté de chaque titre. L'opération peut se répéter pour plusieurs auteurs et leurs œuvres. Vos sélections s'affichent à droite de l'interface :

MY SEARCH SELECTIONS (3) 

- ALEXANDER Phil. {0732}** 
 - De mixtione {001} 
 - Problemata {002} 
- ARISTOTELES et CORPUS ARISTOTELICUM Phil. {0086}** 
 - De respiracione {037} 

Search | Clear all

Une fois satisfait de vos sélections, vous pouvez soit cliquer sur la disquette rouge pour enregistrer vos choix, soit cliquer sur « Search » dans la fenêtre « My search selections » afin de commencer vos recherches dans ces textes.


Recherche simple

La recherche se fait dans le TLG au moyen de l'onglet « Text search ». Vous êtes arrivés à cet onglet en ayant soit sélectionné vos auteurs et vos œuvres dans le « Canon search », soit cliqué directement sur « Text search ». Dans le premier cas, les textes à interroger s'affichent déjà à droite de l'interface, dans la boîte « My search selections ». Dans le second cas, aucun texte n'a été choisi. La recherche se fera soit dans l'ensemble du TLG, soit dans les auteurs que vous pouvez sélectionner à cette étape, à droite de la fenêtre de recherche :

La boîte de recherche devrait avoir cette apparence :

Prêter attention à l'item « input ». Il désigne la manière dont vous taperez les mots à chercher. Selon les ordinateurs, il n'est pas toujours possible d'entrer les termes en grec. Il faut alors employer la translittération. **Attention** : il faut sélectionner la « Simple Translit » si l'on choisit Input : transliteration ; et la « Beta », si l'on choisit Input : beta. Cette dernière est plus simple à utiliser.

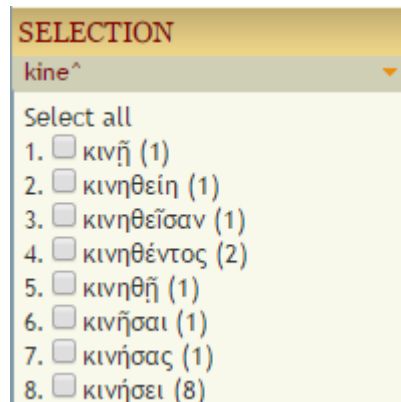
	α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν ξ ο π ρ σ ς τ υ φ χ ψ ω	/ \ ^ ' ' ' ..
<i>Beta</i>	a b g d e z h q i k l m n c o p r s s t u f x y w	/ \ =) (+
<i>Simple Translit.</i>	a b g d e z e^ th i k l m n x o p r s s t u ph ch ps o^	h i
<i>Accented Trans.</i>	a b g d e z e= th i k l m n x o p r s s t u ph ch ps o=	^ ^ h i "
<i>Modern Greek</i>	a b g d e z h u i k l m n j o p r s w t y f x c v	

Si vous ne souhaitez pas taper directement la translittération, cliquez sur l'icône , qui affichera une représentation graphique d'un clavier dont les touches sont en grec.

Parmi les options de recherche, remarquer : Word Index, Lemma et Textual Search.

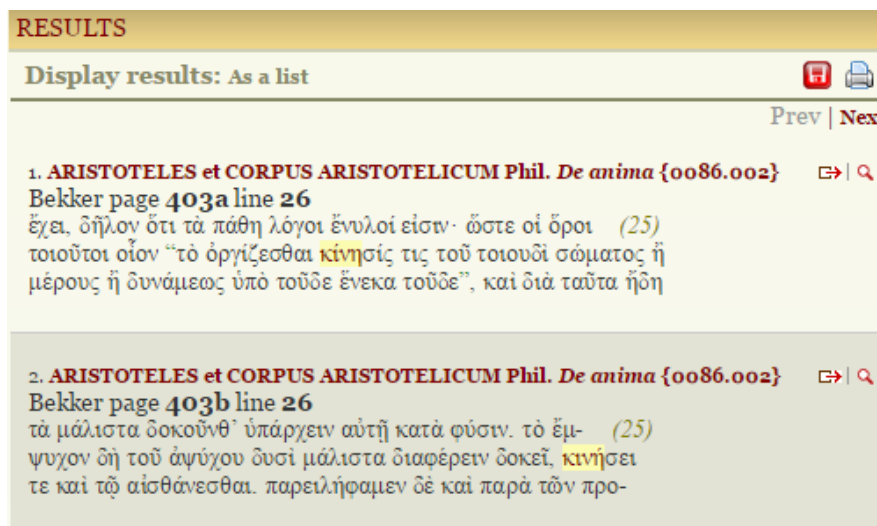
Word Index : la recherche s'effectue sur toutes les formes du mot dans le corpus, les lettres tapées étant considérées comme le début du mot recherché. Si vous ajoutez une espace après les lettres tapées, l'interface considère cette espace comme la fin du mot. L'index fournit le nombre

d'occurrences pour chaque forme. On peut retenir une, plusieurs ou toutes les formes pour consulter le texte où elles apparaissent. Pour la recherche « kinh » (sans espace après le h), dans le *De Anima* d'Aristote, on obtient pour les huit premières formes :



Lemma Search: la lemmatisation organise les formes d'un mot en les regroupant sous le mot dont elles dérivent. Une recherche de lemmes permet de taper le mot tel qu'il se trouve dans le dictionnaire grec et d'obtenir les occurrences de ce mot quelle que soit la forme qu'il adopte dans un texte (suite aux déclinaisons et aux conjugaisons).

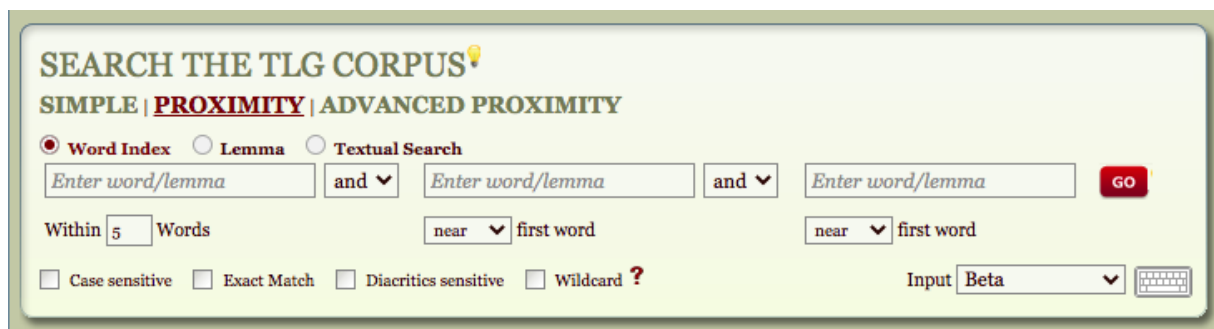
Textual Search : cherche la chaîne de caractères dans les œuvres retenues. Les caractères demandés peuvent se trouver au début, au milieu ou à la fin d'un mot. L'insertion d'une espace avant ou après un mot indique le début ou la fin du mot. Pour la recherche « kinh » (sans espace après le h), dans le *De Anima* d'Aristote, on obtient comme premiers résultats :



Comme pour les auteurs et les œuvres, cliquer sur la disquette rouge enregistre vos résultats et les conserve dans votre compte utilisateur.

Recherche avancée

La recherche avancée est appelée ici une recherche de proximité (Proximity). Pour y accéder, cliquer sur « Proximity » dans l'interface de recherche simple. La recherche avancée permet des combinaisons de mots selon plusieurs paramètres. Comme pour la recherche simple, les auteurs et les œuvres ont été sélectionnés dans une recherche préalable du Canon, ou peuvent être directement sélectionnés à cette étape. Si aucune œuvre n'est choisie, la recherche s'effectue sur l'ensemble du TLG.

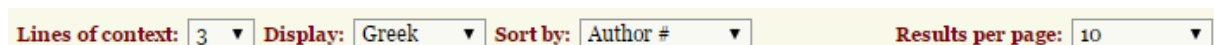


The screenshot shows the 'SEARCH THE TLG CORPUS' interface with the 'PROXIMITY' search mode selected. It features three search input fields, each with a placeholder 'Enter word/lemma', connected by 'and' operators. Below the inputs, there are dropdown menus for 'near' and 'first word'. A 'GO' button is on the right. At the bottom, there are checkboxes for 'Case sensitive', 'Exact Match', 'Diacritics sensitive', and 'Wildcard', along with an 'Input' dropdown set to 'Beta' and a keyboard icon.

L'interface permet de chercher jusqu'à trois mots à la fois reliés par les opérateurs booléens ET (AND), OU (OR), SAUF (NOT). Le AND requiert que tous les mots soient présents. Le OR requiert que n'importe quel mot soit présent : un seul, deux ou trois. Le NOT spécifie que le mot qui suit ne doit pas figurer dans les résultats. La proximité est déterminée par le nombre de mots qui peuvent séparer les termes à chercher (Within X words).

Affichage des résultats

Lors de l'affichage des résultats, on peut modifier la présentation des informations : le nombre de lignes de contexte, la police de caractère, le tri, et le nombre de résultats par page.

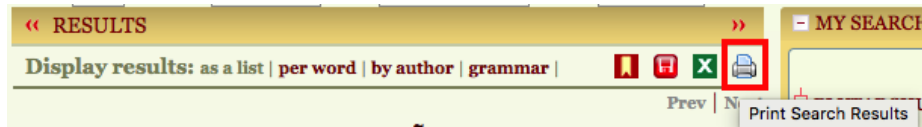


The screenshot shows a horizontal bar with four dropdown menus: 'Lines of context:' set to 3, 'Display:' set to Greek, 'Sort by:' set to Author #, and 'Results per page:' set to 10.

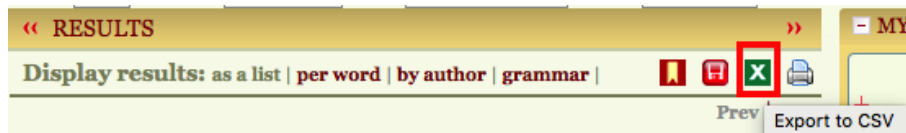
Pour accéder au texte entier, cliquer sur l'icône  qui figure à côté du texte désiré.

Gestion des résultats

Il est possible d'imprimer les résultats d'une recherche et le texte grec qui apparaît à l'écran en cliquant sur l'icône de l'imprimante, en haut de la liste des résultats. La fenêtre de paramétrage de l'impression permet d'exporter dans un document PDF. À partir de 200 résultats, les données ne s'affichent cependant qu'en mode « citation » : en abrégé et sans le texte grec.



Il est également possible d'exporter les références sans le texte en format CSV (compatible avec Excel).



Gestion du compte d'utilisateur

Pour accéder à son compte d'utilisateur, cliquer sur « My account », en haut à droite de la page :



Cette page permet entre autres de paramétrer votre expérience dans le TLG, notamment le mode de translittération du grec, le nombre de résultats par page et le nombre de lignes de contexte :

Preferences

General

Input:

Display:

Canon

Results per page:

Text Search

Results per page:

Lines of context:

Sort by:

Browse

Lines:

N-Grams

Sort by:

Results per page:

Lines of context:

Elle permet en outre de récupérer les recherches que vous avez enregistrées : vos sélections d'auteurs et d'œuvres, mais aussi les résultats des recherches précédentes.

My Saved Searches

My saved searches

Canon Searches

Name	Annotation	Restore/Modify	Date
1) PLOTINUS {2000}, ...	<input type="text"/>	Restore Edit Delete	06/22/15

Text Searches

Name	Annotation	Restore/Modify	Date
1) WI: kinh	<input type="text"/>	Restore Edit Delete	06/22/15

Outils avancés

Le TLG présente des outils supplémentaires que vous pourrez explorer. La fonction N-grams est particulièrement intéressante, car elle permet de comparer deux corpus à la fois et d'en faire ressortir les similitudes. En comparant Platon à Homère, nous pouvons repérer les endroits où Platon cite Homère.

Aide

Le TLG offre de nombreuses possibilités de recherche. Pour obtenir un complément d'information, on consultera l'aide générale de la base et l'aide contextuelle qui est disponible au fur et à mesure que l'interrogation progresse.

Déconnexion

Pour se déconnecter, cliquer sur Logout en haut à droite de la fenêtre. Cela est particulièrement important lors de l'utilisation d'un ordinateur public. À défaut de vous déconnecter, un autre usager pourrait utiliser l'ordinateur et accéder à votre compte sur le TLG.



Personne-ressource

Richard Dufour, M.S.I., Ph.D.
Bibliothécaire-conseils
Pavillon Jean-Charles Bonenfant
Bureau 2374
Richard.Dufour@bibl.ulaval.ca